

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Abdelhamid Ben Badis -Mostaganem

Faculté des langues étrangères
Département de langue française



Option : Science du langage

Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master

Thème :

La créativité lexicale chez les jeunes algériens sur les réseaux sociaux cas des commentaires sur Facebook

Sous la direction de :

par :

Mme. Kheira BENGUEDDACHE

Présenté

Fatima SADOON

Membres du jury :

Examineur : SAYAD Abdelkader

Président : M. BENGOUA Sofiane

Rapporteur : Mme. BENGUEDDACHE Kheira

Année universitaire 2019-2020

Remerciements

Je tiens à remercier d'abord ma directrice de recherche Madame Kheira BENGUEDDACHE pour ses efforts, ses conseils, et pour m'avoir guidée pendant la réalisation de ce travail..

Je remercie également les membres de jury qui ont accepté d'évaluer mon travail.

Enfin, je remercie profondément mes chers parents pour leurs encouragements, leur patience et leur soutien.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail de fin d'étude à mes chers parents qui étaient toujours à mes côtés, que Dieu les protège et les garde pour moi.

A toute ma famille, mes adorables frères et sœurs.

Sommaire

Introduction.....	2
Chapitre 1 : Cadre méthodologique.....	6
I-1 Méthodologie du corpus	6
I-2 Présentation du corpus.....	7
I-3 La page « étudiant DZ ».....	7
I-4 Le public.....	8
I-5 Le commentaire sur Facebook	8
I-6 Le discours numérique.....	8
Chapitre 2 : Le langage des jeunes sur Facebook.....	11
II-1 Le réseau social Facebook.....	11
II-1-1 Qu'est-ce que Facebook	11
II-2 l'utilisation de Facebook par les jeunes algériens	12
II-2-1 Facebook, un réseau interculturel	12
II-2-2 Facebook, la mise en scène permanente.....	12
II-2-3 Facebook un outil d'information sous condition.....	13
II-2 La créativité lexicale.....	14
II-2-1 les jeunes créent leur propre langue.....	14
II-2-2 Le Néologisme.....	15
II-2-3 L'emprunt lexical.....	16
II-2-4 Le plurilinguisme	16
II-2-4-1 Arabe standard.....	16
II-2-4-2 Arabe dialecte	17
II-2-4-3 Langue française	17
II-2-4-4 Le berbère	17
II-2-4-5 L'anglais	17
II-2-4-6 L'allemand et l'espagnol	17

II-4 Conflit linguistique ou diglossie générationnelle chez les jeunes algériens.....	18
Chapitre 3 : Cadre analytique	20
III-1-La néologie comme phénomène langagier chez les jeunes sur Facebook.....	20
III-2-Néologie formelle	
III-2-1-La composition.....	20
III-2-2- La dérivation.....	21
III-2-3-L'abréviation.....	21
III-2-3-1-Abréviation des mots français.....	22
III-2-3-2-Abréviation des mots arabes.....	22
III-2-3-3-Abréviation des mots anglais.....	23
III-2-4-Le verlan.....	23
III-3-Néologie sémantique.....	24
III-3-1Les émoticônes.....	25
III-4-Le contact des langues.....	26
III-4-1-L'emprunt lexical.....	27
III-4-2-Le plurilinguisme.....	27
III-4-3-Franglais.....	27
III-4-4-Le multilinguisme.....	29
Conclusion générale.....	33
Bibliographie	36
ANNEXE.....	39

Introduction générale

INTRODUCTION

On entend souvent dire que le monde est devenu aujourd'hui un village planétaire grâce aux nouvelles technologies de la communication. En effet Le développement des technologies sociales (TS), marque un virage sans précédent dans le développement d'Internet comme les réseaux sociaux qui changent les habitudes des individus et qui développent de nouveaux modes de sociabilité.

Facebook est l'un de ces réseaux sociaux qui ont créé un changement dans la vie de l'individu, c'est le réseau social le plus exploité, ayant connu une évolution rapide dans une courte durée grâce à ses techniques d'utilisation, sa facilité d'usage et la conception originale des photos lui valent cette notabilité. Or les jeunes algériens recourent à des pratiques langagières particulières caractérisées par la création de procédés qui leurs sont propres.

D'une manière générale, les jeunes sont davantage acteurs dans les nouveaux médias comme Facebook que dans les médias traditionnels. Ils ont tendance à présenter une vision moins clichée de la jeunesse puisque les jeunes y participent d'eux-mêmes. Par exemple, la créativité lexicale est indicative d'une réelle alternative constructive de la jeunesse. De plus, cela montre une image plus juste du jeune, plus sage et sérieuse que celle imaginée.

A travers les échanges socio-numériques, la complexité sociotechnique on observe une vitalité créative, une néologie ,des nouvelles expressions et un contact des langues qui sont créés par les facebookeurs trouvant une grande liberté d'expression, et pour montrer également leurs sentiments et pensées. Mais une liberté d'écriture sans respecter les règles grammaticales, car ce réseau social peut également créer une certaine indépendance. Ce phénomène d'écriture sur « digitales humanités » qui sont devenues un lieu de créativité bouleverse les pratiques des chercheurs en sciences humaines et sociales.

La créativité lexicale qui se définit comme une activité langagière consistant à créer de nouveaux mots :

« La néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu de règles de production incluses dans le système lexicale » GUILBERT.

Notre sujet de recherche est : « **la créativité lexicale chez les jeunes algériens sur les réseaux sociaux cas de commentaires sur Facebook** » ce phénomène linguistique est d'une part, un résultat d'une nouvelle écriture des jeunes internautes, et d'une autre part un résultat du paysage de la situation linguistique en Algérie. En effet, l'Algérie est un pays multilingue, dans la mesure où il se caractérise par la coprésence de plusieurs variétés linguistiques. On parle souvent d'une situation de quadrilingue composée par l'arabe

conventionnel (dit aussi moderne, standard), l'arabe algérien (dit aussi dialectal ou derja), tamazight (dit aussi le berbère) et le français qui occupe une place prépondérante dans la société algérienne : « *Sans être la langue officielle, elle véhicule l'officialité, sans être la langue d'enseignement, elle reste une langue de transmission du savoir, sans être la langue d'identité, elle continue à façonner de différentes manières et par plusieurs canaux, l'imaginaire collectif* » (SEBAA 2002).

Notre motivation est le résultat de plusieurs observations des nouveaux usages langagiers des jeunes sur le réseau social Facebook, ces pratiques langagières et cette manière d'écriture des facebookeurs nous a attirés et nous a aiguillés à choisir d'étudier ce phénomène linguistique qui est la créativité lexicale.

La problématique que nous nous posons vise d'abord à montrer et à étudier les nouvelles formes des pratiques langagières des jeunes algériens sur le réseau social Facebook : « *Le néologisme, étant la forme engagée des besoins nouveaux, constitue le signe du changement linguistique et des mutations sociales d'une époque donnée* » ZHENHUA XU, dans son ouvrage *Le néologisme et ses implications sociales*. Ensuite de déterminer les procédés linguistiques qui caractérisent ces pratiques langagières qui ont participé à l'apparition de cette créativité lexicale en tachant de répondre aux questions suivantes :

- Par quelle(s) forme(s) langagière(s) se caractérisent les commentaires des jeunes algériens sur le réseau social Facebook ?
- Quelles sont les procédés linguistiques qui caractérisent ces pratiques langagières ?

Afin de répondre à ses questions, nous avons élaboré les hypothèses suivantes auxquelles nous allons tenter d'apporter des confirmations ou des informations dans notre recherche.

Nous sommes à une époque où la nature, le contenu les modes de gestions de travail changent rapidement, le langage et la communication numérique sont concernés par ce changement car on voit des néologismes et de nouvelles formes langagières comme l'écriture pidgin (hybridation de deux langues comme : français /anglais), l'abréviation qui est très utilisée dans les réseaux sociaux et les émoticônes.

Les procédés linguistiques qui caractérisent les commentaires des jeunes algériens sur le réseau social Facebook se basent sur la création des mots nouveaux, expressions par emprunt et d'autres méthodes d'invention linguistiques.

La visée de notre recherche sera d'abord de déterminer les formes et les procédés linguistiques des pratiques langagières des jeunes sur le réseau social Facebook. Ce nouveau

langage qui reflète l'attachement des jeunes algériens à la nouvelle technologie de l'information (TIC), ensuite nous visons d'étudier et d'analyser ces pratiques langagières qui sont considérées comme une naissance de la créativité lexicale.

Afin de bien réaliser notre travail de recherche, il est nécessaire d'aborder deux méthodes principales pour répondre à nos interrogations, l'une descriptive consistant à décrire ces nouvelles pratiques langagières des facebookeurs algériens et l'autre est d'ordre analytique consistant à analyser ces pratiques langagières et nous permettant de décortiquer les différents procédés de cette créativité lexicale.

Notre travail s'articule en trois chapitres :

Dans le premier chapitre nous allons expliquer la méthodologie de notre travail comme le terrain, les moyens utilisés et l'échantillon que nous avons choisi. Ensuite dans le deuxième chapitre, nous allons donner quelques définitions des concepts de base théoriques comme "facebook" qui est notre terrain de recherche, ... Finalement dans le troisième chapitre, nous allons faire une analyse socio-sémio linguistique des commentaires des facebookeurs algériens.

Chapitre 1

Cadre méthodologique

Méthodologie de corpus :

Notre recherche vise à étudier les pratiques langagières des internautes sur Facebook, et de déterminer par la suite la forme et les procédés langagiers qui caractérisent le langage des jeunes ,BEAUTIERE a dit que : « *Les pratiques langagières des individus sont Ancrées dans leur mode de socialisation familial, composé par les valeurs, attitudes, représentations et utilisations familières du langage dans leur double aspect cognitif et interactionnel, qui sont elles-mêmes liées à la trajectoire des individus et à Leurs conditions de vie* ».BEAUTIER E., Pratiques langagières, pratiques sociales. De la sociolinguistique à la sociologie du langage, Le Harmattan, Paris, 1995, p. 204 .nous avons constaté ce phénomène de créativité lexicale sur le réseau social Facebook par les jeunes algériens grâce à la technologie dans les discours numérique qui sera notre terrain de recherche.

La méthode que nous avons suivie se base sur les captures d'écran qui portent des commentaires des jeunes sur une page de Facebook qui a été créé spécialement pour les jeunes, nous avons choisi un nombre pas mal des commentaires écrits par des jeunes âgés entre 16 à 36 ans dans une période qui a duré presque six mois (décembre jusqu'à juin) plein de différents évènements politiques et sociaux comme(le hirak, les élections, les examens universitaires, nouvel an 2020,le coronavirus).

Chapitre 1

Présentation du corpus :

Notre corpus se présente sous forme des commentaires écrits par des jeunes sur le réseau social Facebook.

Notre corpus est constitué de plusieurs commentaires rédigés par des jeunes algériens âgés entre 16 à 36 (étudiants, travailleurs). Pour collecter ces commentaires nous avons abonné une page « étudiant DZ » qui comporte des milliers d'abonnés, la majorité de ces abonnés sont des jeunes, les commentaires que nous avons choisis sont écrits pendant une période de 06 mois, ces commentaires comportent plusieurs thèmes selon les événements de cette période (l'entrée universitaire, les élections, les examens, nouveau an et coronavirus).

La page « étudiant DZ » :



C'est une page très célèbre sur le réseau social Facebook, elle est organisée en 18/02/2016 par un étudiant de l'université de Tairte spécialité de biologie, mais aujourd'hui elle est gérée par plusieurs administrateurs qui sont actifs pendant 24 heures et qui postent et partagent tout ce qui intéresse les jeunes algériens généralement comme des nouvelles informations : politiques, sociales, financières et culturelles et des informations pour les étudiants particulièrement comme : des cours, des dates... etc. Cette page joue un rôle très important parce qu'elle permet aux étudiants et les jeunes de prendre des informations à travers

Chapitre1

les publications et d'échanger leurs idées à travers les commentaires qui sont public par contre à les conversations qui sont intimes et limites.

Le public :

Le titre de la page que nous avons choisi dans notre recherche « Etudiant DZ », ne signifie pas que les membres de cette page sont que des étudiants, mais après plusieurs consultations de la page et la lecture des commentaires et les publications, nous avons trouvé notre échantillon d'après les commentaires et les messages envoyés par les membres et qui sont publiés sur la page on observe que la majorité des abonnés de cette pages sont des jeunes, des adolescents ,étudiants de différents spécialités : (informatique, médecin , science de technologie, les langue etc.).

Le commentaire sur Facebook :

Un commentaire en général est une suite de notes et remarques sur un texte, explication, interprétation plus au moins bienveillante, réflexion propre sur un évènement, une personne, etc.

Le commentaire sur le réseau social Facebook c'est un avis porté sur les publications publiés sur une page, un groupes ou un profile personnel, les jeunes donnent leurs avis librement sur les photos, les vidéo, les statuts, les articles ils commentent par des phrases écrites en plusieurs langue : arabe standard, arabe dialecte, français, , anglais, espagnol...etc., et ils expriment leurs avis aussi par des émoticônes, autocollants, images...etc. ,le commentaire sur Facebook permet aux jeunes internautes de se communiquer entre eux et partager leurs idées et informations à travers la mention « le tag ». Après la lectures de plusieurs commentaires des jeunes sur la pages « étudiant DZ » on observe une richesse linguistique, une créativité lexicale qui est une conséquence de l'écriture des jeunes qu'ils expriment leurs avis et critiques spontanément et librement pour économiser le temps et les efforts sans respecter les règles de grammaire et d'orthographe.

Le discours numérique :

Les jeunes de nos jours ont une vie bouleversé face aux nouvelles technologies en effet les jeunes passent leur temps sur les écrans , le téléphone portable et internet constituent un monde spécifique pour eux ,en prenant les réseaux sociaux par exemple , qui ne permettent pas seulement aux jeunes de communiquer mais ils leurs permettent aussi une liberté d'expression et d'opinion ,ainsi on constate que le discours numérique et médiatique est devenu la scène d'un développement impressionnant des pratiques langagières des internautes algériens qui ont créé des nouveaux procédés langagières, selon BENRABAH :

Chapitre1

« *La langue est le lieu où s'exprime et se construit le plus profond de la personnalité individuelle et collective. Elle est le lien entre passé et présent, individu et société, conscient et inconscient. Elle est le miroir de l'identité. Elle est l'une des lois qui structurent la personnalité* ». BENRABAH, M., Editions Séguier, Paris, 1999, p.09 .Langue et pouvoir en Algérie, Ces néologismes peuvent apparaître sous forme soit de lexies à base française subissant des procédés d'affixation ou composition soit sous forme de lexies hybrides témoignant la combinaison entre les deux systèmes existants, soit sous forme d'emprunt et c'est le procédé le plus productif. Cet enrichissement lexical traduit, sur le plan des pratiques langagières, les nombreux besoins auxquels les jeunes sont contraints de répondre. Ces lexies

traduisent la situation d'instabilité qu'a connue notre pays ces dernières années et interprètent les réalités et le vécu des internautes algériens entraînant l'apparition d'un français mélangé avec des autres langues.

Chapitre 2 :
Le langage des jeunes sur
Facebook

II-1 le réseau social Facebook

II-1-1 Qu'est-ce que Facebook :

Le Facebook est le deuxième site le plus visité au monde, il fait partie de notre vie quotidienne avec plus d'un milliards et demi d'utilisateurs au monde .créé en 2004 par Mark Zuckerberg. Il offre aux utilisateurs enregistrés la possibilité de se créer un profil, de publier des photos et des vidéos, d'envoyer des messages et de rester en contact avec leurs amis, leurs proches et leurs collègues. Le profil personnel de chaque membre se compose de plusieurs éléments facilitant la mise en réseau. Le plus populaire est indiscutablement le « mur », qui est en fait un tableau d'affichage virtuel. Les messages laissés sur le mur d'un membre peuvent être du texte, des séquences vidéo ou des photos. Facebook est disponible en 37 langues, le site propose des fonctionnalités publiques, telles que :

Groupes : permet aux membres partageant des centres d'intérêt de se retrouver et d'échanger.

Événements : permet aux membres d'annoncer un événement, de lancer des invitations et de savoir qui a l'intention d'y participer.

Pages : permet aux membres de créer et de recommander une page publique traitant d'un sujet particulier.

Indicateur de présence : permet aux membres de savoir quels sont leurs contacts en ligne, prêts à discuter.

Marketplace : permet aux membres de publier et de lire des petites annonces et d'y répondre.

Facebook offre à ses membres une palette de paramètres et d'outils de confidentialité. Un membre peut rendre ses communications visibles à tous, bloquer des utilisateurs particuliers ou garder ses publications entièrement privées. Il appartient aux membres d'accepter ou non de faire l'objet d'une recherche, de choisir les parties de leur profil à rendre publiques, de décider des éléments à ne pas intégrer à leur fil d'actualité et de sélectionner précisément les personnes avec lesquelles ils veulent partager leurs publications.

II-2 l'utilisation de Facebook par les jeunes algériens :

Les réseaux sociaux favoris des internautes qui se connectent à partir de l'Algérie sont classés selon des chiffres. Ceux-ci établissent un classement courant l'activité des utilisateurs algériens, en première position vient Facebook, l'Algérie compte aujourd'hui plus de 15 millions d'utilisateurs de Facebook, soit 37,8 % de la population un chiffre conséquent certes mais qui fait pâle figure en comparaison à la population totale, les utilisateurs de Facebook sont majoritairement des jeunes âgés entre 15-34 ans le reste constitue seulement 16%. La langue française est plus utilisée avec 80% ensuite vient la langue arabe avec 20%.

II-2-1 - Facebook, un réseau interculturel :

Pour les jeunes, Facebook est l'outil idéal qui les accompagne partout dans leurs voyages comme un lien intangible, et leur permet de capitaliser sans rupture toutes leurs relations personnelles.

II-2-2-facebook, la mise en scène permanente :

Les jeunes expriment leur incompréhension des comportements addictifs de certains usagers qui inversent l'usage de Facebook et font de ce réseau social, la finalité de toutes leurs activités.

Ce comportement d'hyper communication et d'hyperconsommation se traduit, soit par une absence de contenu informatif des messages ou les « Facebookers » parlent sans cesse pour ne rien dire, soit par une Facebookisation de la vie réelle, l'outil, tel le Moloch instable, étant nourri d'un flot continu et permanent de discours et d'image : « même en voyage, ils ne font pas de voyage mais un discours : je fais ci, je fais ça. on voit tout ce qu'ils font, pas besoin de parler avec eux » (Kristal, Italienne).

Le réseau social Facebook a entraîné une véritable révolution copernicienne dans les pratiques relationnelles, en conceptualisant la notion de communication pour construire de nouveaux modes relationnels voire esquisser un nouvel agir social.

II-2-3 Facebook un outil d'information sous condition :

Pour les jeunes le Facebook est un outil intéressant pour les échanges des informations :

« Facebook permet de prendre la parole et de réduire la dissymétrie de la relation en partageant rapidement informations et opinions ...En même temps, il est important de se rappeler qu'il est toujours opportun de voir et d'identifier qui sont les véritables auteurs des contenus » (Sérénella ,Italienne).

Les informations par Facebook créent un espace informatif différent des médias traditionnels .L'ouverture quasi universelle de Facebook en fait un moyen de communication pluriculturelle qui démultiplie les points de vue. C'est donc aussi un outil de découvertes critiques qui permet de revisiter les représentations politiques ,philosophiques ,sociales, économiques...grâce aux différentes conceptions du monde et de société :

« De cette façon, une vision différente lutte contre la pensée unique et change les informations standardisées » (Sérénella , Italienne)

Il apparait donc que le Facebook crée une sorte d'espace social virtuel qui au-delà de la distance, permet aux individus de débattre des sujets de société .Il serait utile de se demander si Facebook ne réinvente pas l'ancienne « jma3a », c'est à dire, l'assemblée au sens traditionnel ou les membres d'un groupe social échangent et discutent à propos des affaires collectives « une sociabilité virtuelle »

II-2- La créativité lexicale :

La créativité lexicale (néologie lexicale) est une activité langagière motivée par la concrétisation de l'ouvrage humain qui reste soumis à l'évolution. C'est la création de nouveaux mots dans une autre langue, un processus par lequel une langue s'enrichit. La créativité lexicale est devenue une nécessité à la vie d'une langue. Selon une remarquable citation menée par Victor Hugo dans laquelle il résume l'importance de la créativité lexicale disant que :

« [...] la langue [...] n'est pas fixée et ne se fixera point. Une langue ne se fixe pas [...] Toute époque a ses idées propres, il faut qu'elle ait aussi les mots propres à ses idées. Les langues sont comme la mer, elles oscillent sans cesse » Préface de Cromwell (1827).

La langue n'est pas stable, elle évolue, change, et se transforme à travers le temps, les langues ne sont pas fixes.

Selon GUILBERT, l'un des théoriciens ayant présenté une des thèses les plus éclairantes à ce sujet, « La néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu de règles de production incluses dans le système lexical » considère la néologie comme étant la création, à partir de règles déjà définies par un système de nouvelle forme linguistique.

ISSADI Kahina, la créativité lexicale chez les jeunes algériens sur les réseaux sociaux, cas des commentaires et conversations sur Facebook, Mémoire de master, université de Bejaia, 2015.

II-2-1 les jeunes créent leur propre langue :

Les jeunes sont accusés par la société d'être incapable de s'exprimer correctement dans une langue adéquate, on peut décrire les formes linguistiques utilisées par certains groupes des jeunes, en s'intéressant au lexique ou à la syntaxe, aux pratiques d'écriture ou de lecture socialement situées aux relations entre langue et difficulté scolaire. Les jeunes trouvent une facilité pour s'exprimer à l'oral beaucoup plus qu'à l'écrit, la créativité langagière chez les jeunes est liée surtout à un comportement social qui fournit habituellement à la langue un lexique riche et nouveau, même s'il est parfois qualifié de vulgaire ou grotesque.

Les jeunes d'aujourd'hui ne parlent plus comme leurs parents, certains mots sont disparaissent et sont remplacés par d'autres « la différence entre le langage des jeunes et celui de leurs aînés est un phénomène connu dans le monde, pour le cas de l'Algérie :les parents sont plus conservateurs et ont plus souvent tendance à utiliser le parler traditionnel »(Ben Rabah ,1992 :22) .

Le changement linguistique comme le démontre Ben Rabah n'est pas en rapport uniquement avec l'âge , le sexe est aussi un facteur important dans le phénomène de créativité , le parle féminin a une connotation péjorative chez les jeunes hommes parler comme une femme est perçu comme « dégradant » pour un homme le parler d'un homme est perçu comme exprimant la virilité , l'exactitude et l'engagement ,le franc parler , alors que le parler des femmes.

II-2-2 Le Néologisme :

« Néologisme, c'est la langue qui fait ses besoins. » Frédéric Dard

Le néologisme est une affectation à se servir d'expressions et de mots nouveaux ridiculement détournés de leur sens naturel ou de leur emploi ordinaire. Il s'agit des mots vains et superflus qui ne font que surcharger la langue d'une abondance stérile, ;et de mots ou expressions baroques et bizarres qui réveillent l'idée du barbarisme .Dans ce cas-là le néologisme a un sens péjoratif et vieilli selon les dictionnaire de la langue française.

Le néologisme implique également l'emploi d'un mot nouveau (soit créé, soit obtenu par dérivation ou composition, troncation, siglaison, emprunt, etc. : néologisme de forme) ou emploi d'un mot, d'une expression dans un sens nouveau (néologisme de sens).

II-2-3 L'emprunts lexicaux :

«Acte par lequel une langue accueille un élément d'une autre langue ; élément (mot, tour) ainsi incorporé.» (Petit Robert, édition 1984).

Un emprunt est un mot ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue, sans le traduire, mais en l'adaptant généralement aux règles morphosyntaxiques, phonétiques et prosodiques de sa langue (dite «langue d'accueil»). Le terme emprunt est d'ailleurs discutable dans la mesure où il n'y a jamais ni contrat ni dette et dans la mesure où les mots n'ont pas à être rendus...L'emprunt doit être clairement distingué de l'héritage qui, pour le français, correspond à l'évolution, par voie orale et selon des processus complexes, de mots latins et germaniques (fr. verre < lat. vitrum). Chaque langue est ainsi composée de mots « autochtones», qu'elle a créés ou hérités de ses racines, et de mots empruntés à d'autres langues. Le mécanisme de l'emprunt suppose des contacts entre les langues et entre les personnes. Un emprunt est d'abord effectué par un locuteur individuel ou par un groupe ; certains sont ensuite adoptés par la langue, d'autres disparaissent.

«Il y a emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B et que A ne connaissait pas; l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes appelés emprunts. » (Dictionnaire de linguistique, Larousse, 1973).

II-2-4 Le plurilinguisme :

L'Algérie est l'un des pays du Maghreb le plus riche en langues et en cultures. Le locuteur algérien dispose de plusieurs langues et variétés de langues qui sont en contact permanent. Il y recourt selon ses besoins et selon la situation de communication. En Algérie, on distingue la présence des langues suivantes : l'arabe standard appelé aussi scolaire par Yasmina Cherrad, Dalila Morsli et Yacine Derradji(8) sans oublier Assela SafiaRahal, Kara-Atika Yassamine ainsi que Kebbas Malika, l'arabe dialectal, le berbère, le français, ainsi que d'autres langues étrangères enseignées dans des établissements scolaires.

II-2-4-1L'arabe standard :

Appelé aussi arabe classique, littéraire et enfin scolaire, est une langue à statut officiel, son usage fut généralisé dans tous les domaines avec la politique d'arabisation dans les années 1970. Son introduction dans l'enseignement visait à affirmer l'indépendance culturelle du peuple algérien. Elle assumait la fonction de langue véhiculaire de l'identité arabo-musulmane.

2-4-2L'arabe dialectal :

C'est la langue maternelle de la plupart des Algériens, employée dans les communications de tous les jours. Cette dernière n'est pas enseignée à l'école.

2-4-3La langue française :

Est présente en Algérie depuis la période coloniale, elle s'est imposée à travers différentes institutions. Après l'indépendance, cette langue est devenue langue étrangère. Cependant, une grande majorité des Algériens la manipule et lui octroie une grande place dans leur vie privée et professionnelle. Moatassime A(9). , en parlant du français, le considère comme : « La seule langue seconde réellement pratiquée par les Maghrébins »

2-4-4Le berbère :

Parmi les langues entrant dans la composition du berbère, nous comptons le Tergui, le Chaoui, le Mزاب, le kabyle et bien d'autres langues existant et cohabitant en Algérie. Ces langues sont parlées par une communauté qui ne parle pas l'arabe dialectal. Le tamazight occupe le statut de langue nationale qui a été garanti en 2002, après une modification de la Constitution par un décret présidentiel. Il a été officialisé au même titre que l'arabe dans la Constitution de 2016

2-4-5L'anglais :

C'est la deuxième langue étrangère enseignée à l'école et dans les universités. Avec l'ouverture économique, cette langue s'impose progressivement dans la société algérienne dans le domaine technologique.

3-4-6L'allemand et l'espagnol :

Sont des langues enseignées dans les établissements scolaires, notamment dans la filière « lettres et langues étrangères », à l'université et bien dans d'autres établissements privés dans les grandes villes. Ce sont, à peu près, les langues employées par les journalistes à partir desquelles sont construites les lexies repérées dans notre corpus. Les situations de contact de langues ainsi que le développement des moyens de communication entraînent une évolution lexicale. La langue, en tant que véhicule de savoir et de culture, n'a pas cessé d'évoluer. Elle s'est fortement enrichie suite aux multiples mutations connues par les différentes sociétés.

Revue académique des études humaines et sociales, La variation Linguistique au Service du Plurilinguisme dans les Chroniques « Tranche de vie » et « Raina raikoum » du Quotidien d'Oran

3- Conflit linguistique ou diglossie générationnelle chez les jeunes algériens :

Les travaux sur le langage des jeunes sur le réseau social Facebook ont eu pour but de décrire les variations pour expliquer qu'il ne s'agit pas d'une langue sans règles, pauvre et inadéquate à la communication, mais d'un ensemble de pratiques langagières qui ont des fonctions spécifiques.

Aujourd'hui le parler des jeunes n'est exclu et rejeté comme avant, peut-on parler de conflit entre langue des jeunes et langue officielle (Calvet, 1994 :67), langue écrite et langue oral ? certain sociolinguistes préfèrent d'autres termes que celui de diglossie, ainsi pour les sociolinguistes catalans, la notion de « conflit linguistique » est fondamentale lorsque deux langues séparées par leurs fonctions sociales s'affrontent, l'une comme politiquement et socialement donné, et dans un contexte de domination il y a forcément déséquilibre et instabilité, il y a forcément conflit et dilemme (Boyer, 1991 :93).

« Le conflit linguistique est un phénomène interactif parmi d'autres, de nature diverses, qui nous intéresse dans la mesure où il trouve une expression langagière dans la communication, autrement dit ce phénomène met en jeu les langues en contacts il influence ces contacts, voir le statut des langues elles-mêmes, mais il est d'abord un phénomène concernant des acteurs sociaux et non des langues » (Mathery, et De Pietro, 1997 : 15).

Chapitre 03 :
Cadre analytique

III Analyse des commentaires

III-1- La néologie comme phénomène langagier chez les jeunes sur Facebook :

« Une langue qui ne connaîtrait aucune forme de néologie serait déjà une langue morte, et l'on ne saurait contester que l'histoire de toutes nos langues n'est en somme, que l'histoire de leur néologie. ». QUEMADA B., Cité Par PRUVOST J., SABLAYROLLES J.F, Les néologismes, PUF., Paris, 2003, p. 3.

La néologie est un genre nouveau de langage, manière nouvelle de parler, invention ou application nouvelle des termes. En créant de mots nouveaux, la néologie permet à une langue quelconque d'acquérir de nouvelles idées afin de l'enrichir.

D'une autre part, la néologie, dans un sens général, est un processus d'innovation linguistique. On réserve, cependant, souvent l'emploi de ce terme au domaine propre du lexique. Dans ce cas, elle indiquera un processus par lesquels le lexique d'une langue s'enrichit, soit par la dérivation et la composition, soit par emprunt, claquages, ou par tout autre moyen (sigles, acronymes). Les nouvelles unités créées sont, dans ce cas, appelées néologismes. La néologie a donc ses lois et ses règles. La première de ces lois est de n'enrichir la langue que

de ce lui manque. La première de ces règles est de se conformer dans la formation des mots nouveaux, au génie, aux formes propres, à l'analogie de la langue.

III-2- Néologie formelle :

III-2-1- La composition :

La composition, c'est la juxtaposition de deux éléments (au moins) qui peuvent servir par ailleurs de bases à des dérivés, Selon Thièle : « les composés sont des combinaisons d'au moins deux morphèmes qui existe aussi comme morphèmes libres»

Exemple n°1 :

- elle était **super-belle**

C'est un mot composé de deux mots :

Super : nom masculin + **belle** : adjective

Exemple n°2 :

-Hhh imaginez année-blanche

C'est un mot composé de deux mots :

Année ; nom féminin +Blache : adjective

III-2-2- La dérivation :

La dérivation est l'un des procédés de formation des mots, au même titre que néologisme et l'emprunt, elle s'inscrit au sein de la morphologie dérivationnelle (ou lexicale).

Exemple n°1 :

- Oui bien sûr, vu que je suis une citoyenne algérienne je vais **doudousrai**

Le mot **doudousrai** néologisme sous une forme d'un verbe qui signifie (voter) est dérivé de mot douze (correspondant au nombre 12) + la terminaison de futur simple

Exemplen°2 :

-Nn je vais **vendredir**

Le mot vendredir néologisme sous une forme d'un verbe qui signifie sortir manifester chaque vendredi pendant le hirek + la consonne (r)

D'après les commentaires précédents, on observe que les jeunes internautes ont créé des nouveaux mot dans la langue française, ces procédés langagiers de néologisme est apparu chez les jeunes algériens pour répondre à leurs besoin langagiers.

III-2-3-Abréviation :

Procédé graphique consistant généralement à retrancher des lettres d'un mot ou d'un syntagme afin de le raccourcir pour écrire plus vite ou économiser de l'espace.

Les abréviations, à la différence des abrègements, sont un phénomène strictement graphique permettant de gagner du temps et de l'espace à l'écrit. Ce sont des groupes de lettres auxquels ne correspond aucune forme oralisée.

III -2-3-1 a)-Abréviation des mots français :

Abréviation	Signification
-------------	---------------

Bnjr	Bonjour
Cmntr	Commentaire
Pub	Publication
Surtt	Surtout
Slr	Salut
Tt	Tout
Ad r	Adore
Qnd	Quand

Exemple n°1 :

_le bon moment, Holiday j'**adr**.

on garde la première syllabe la voyelle (a) ,la première consonne (d) de la deuxième syllabe et la troisième consonne (r) de la troisième syllabe pour former l'abréviation adr.

III -2-3-2-b) Abréviation des mots arabes :

Abréviation	Signification
Bzzf	Bezzaf
Nchlh	Nchalah
hmd	Hamdollah
hfdk	Hafdek
Wlh	Wallah

Exemple n°2:

-**nchlh** khir

On garde la deuxième consonne la première syllabe et la première consonne de la deuxième syllabe et la dernière consonne du dernière syllabe pour former l'abréviation nchlh.

III -2-3-2- c)-Abréviation des mots anglais :

abréviation	signification
--------------------	----------------------

Thnk	Khank's
Yr	Your
U	You
Bro	Brother
Pls	Pleas
Sist	Sister

Exemple n°3 :

-tknk u sister

On garde la première et les deuxièmes consonnes de la première syllabe et la dernière consonne de la deuxième syllabe de mot **thank** pour former l'abréviation **thnk**. On laisse que la dernière voyelle (u) du mot anglais(**you**)pour former l'abréviation **u**.

On ne garde que la dernière voyelle du mot you pour former l'abréviation u.

A partir de ces commentaires nous avons remarqué que les facebookeurs algériens utilisent beaucoup l'abréviation, on peut dire que l'utilisation de ce type d'écriture est peut-être pour gagner du temps et parce qu'ils ont obligé de respecter les règles grammaticales.

III -2-4- Le verlan :

Le verlan est une forme d'argot français qui consiste en l'inversion des syllabes d'un mot, parfois accompagnée d' « élision », un type d'apocope, afin d'éviter certaines impossibilités phonologiques .c'est en inversant les syllabes de la locution adverbiale (à l'envers que le terme de verlan a été créé. On parle de forme verbalisée pour caractériser les vocables du verlan.

le verlan	Signification
Méfu	Fumer
Fiston	Ton fils
Une meuf	Une femme
Vénère	Enervé
Zabri	Blizzard

Exemple n°1 :

- tu m' as **vénère** vc cette pub.

On commence par le dernier syllabe (vé) du mot énervé ,puis on laisse le premier consonne de deuxième syllabe (n) à sa place et on' ajoute (è) , enfin on ajoute le premier consonne du troisième syllabe(r)avec deuxième voyelle du deuxième syllabe pour former le verlan vénère.

D'après ces commentaires on observe une nouvelle écriture qui consiste d'inverser les syllabes d'un pour obtenir un autre mot de la même signification, la création de cette écriture est apparu comme un résultat de l'indépendance linguistique sur le réseau social Facebook.

III-3- Néologie sémantique :

« La langue n'est pas seulement une représentation collective, elle est une véritable institution sociale, système de signes exprimant des idées. Elle est comparable de ce point de vue aux autres systèmes de signes et relève de la sémiologie, « science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale, et formerait une partie de la psychologie sociale, et par conséquent de la psychologie générale » Saussure (Ferdinand de), cours de linguistique général, Paris, Payot ,nouvelle Edition ,1988.p .22

La néologie de sens (ou sémantique) est un procédé qui consiste à instaurer un nouveau rapport signifiant-signifié .autrement dit il s'agit de la création d'un nouveau sens inédit, par rapport aux sens recensés d'un terme donné .

II-3-1- Les émoticônes :

Les émoticônes nommées aussi simleys ou émoji, sont considérées comme une représentation d'une figure symbolique pour exprimer un sentiment ,une émotion ou même un état d'esprit ,elles sont utilisées dans les discussions (la messagerie) et surtout dans les commentaire .Ces dernières sont devenues incontournables dans les pratiques langagières des internautes elles se manifestent sous plusieurs formes .

commentaire	simleys	signification
Hhhhh		Eclat de rire
Coronavirus		Malade
		Triste

Exemple n° 1 :

-hhhhh

Un émoticône qui signifie un éclat de rire.

D'après les commentaires on observe que les émoticônes pris une place très importante dans la culture digitale. ; les jeunes internautes utilisent les émoticônes car ces derniers exprime ce que les mots ne peuvent pas dire, et ils captent l'attention plus que l'écriture .

III-4- Le contact des langues

II-4-1- L'emprunt lexical :

Emprunt	signification
Weekend	Fin de semaine
Shopping	Action d'aller dans les magasins pour y effectuer des achats et observer les différents produits vendus.
Meeting	Réunion ou assemblée publique.
Selfie	(Autoportrait photographique),publié en général sur un réseau social.
Newlook	Dont l'apparence ,le style ,etc.ont été entièrement repensés afin d'attirer un nouveau public.
Footing	(Course à pied) Marche ou course assez lente pour l'exercice ou l'entrainement physique.

Exemple n°1 :

- Bon weekend.

C'est une phrase de deux mots : bon un mot français, weekend mot anglais pour construire une phrase dans la langue française (bon weekend) .

Exemple n°2 :

- ndir m3ak **selfie**.

C'est une phrase de trois mots :ndir m3ak : des mots d'arabe dialecte ,selfie : mot anglais pour construire une phrase dans la langue arabe (ndir m3ak selfie) .

A partir de ces commentaires on remarque que les facebookeurs ont emprunté des mots de la langue anglaise pour les utiliser dans leur langue origine pour trouver leurs besoins langagiers qui existe dans une autre langue.

III-4-2- L'écriture bilingue dans les textes de création : (l'écriture pidgin (hybridation de deux langues) :

Christine Lagarde (2001 , p.24) définissant cette notion d'écriture bilingue ,avance :

« Une force est de reconnaître que l'écriture bilingue représente le terrain par excellence de cette dialectique du Même et de l'Autre, par la mise en scène et la mise en mots qu'elle constitue » .Sur un autre registre, AbdelkbirKhatibi (1978, p.49) affirme : « en me relisant, je

découvre que ma phrase (française) la plus achevé est un rappel .le rappel d'un corpus imprononçable, ni arabe ni français , ni mort ni vivant , ni homme ni femme : génération du texte ,topologie errante , sachiez rêve androgyne , perte de l'identité au seuil de la folle. »

Dans ce même ordre d'idées, Mohamed Dib (cité dans Caubet ,2004 ,p. 16) : « le français est devenu ma langue adoptive .mais en écrivant ou en parlant, je sens mon français mes œuvré manipule d'une façon indéfinissable par la langue maternelle [] Pour un auteur .ça me semble un atout supplémentaire, si tant et qu'il parvienne à faire sonner les deux idiomes en sympathise. » Cette notion d'écriture bilingue s'apparente à ce que A. Khatibi appelle « bi-langue » .Dès ses début l'écriture romanesque en contexte postcolonial s'est révalé comme une pratique de l' « entre deux » : entre deux souvent entre plus de deux langues ,deux culture et donc ,entre deux visions du monde et deux idiologies .la situation est beaucoup plus complexe , les individus naturellement polygones devant se recréer un imaginaires en (entre) langues maternelles , langues vernaculaires ou véhiculaire et langues

officielles parmi lesquelles « Les pratiques langagières des individus sont ancrées dans leur mode de socialisation familial ».

III-4-3- Le franglais ;

« La langue n'agonise pas non plus dans ce franglais émaillé de « dude » et de « trop fucking cool » que parlent les ados, mais aussi les jeunes adultes. Jusqu'à la quarantaine, faut croire, puisque j'en suis. Depuis longtemps, je freake, je suis flabbergasté, je fucke le chien. Je chille. Même que je chillaxe depuis un moment. »

— (David Desjardins, Voir, 5 juillet 2012

Ensemble des néologismes et des tournures syntaxiques d'origine anglaise ou américaine introduits dans la langue française. (Ce terme a été popularisé par Etienne vers 1964 dans son livre Parlez-vous franglais ?) C'est une façon de parler qui consiste à mélanger le français et l'anglais, ou plus généralement à introduire un nombre excessif de mots anglais dans son vocabulaire français.

commentaire	Signification en français
Stay chez vous pour votre santé, please	Restez chez vous pour votre santé, s'il vous plaît
You can utilise deux différents langages en même temps	Vous pouvez utiliser deux langues en même temps
Le bon moment, holidays j'adr <3	Le bon moment, les vacances j'adore <3
Joyeux anniversaire, iwish you que de joie et hapinesse,et je te dis encore une fois happy birthdy à tes 100ans .	Joyeux anniversaire, je te souhaite que de joie et du bonheur, et je te dis encore une fois Joyeux anniversaire à tes 100ans.

Exemple n°1 :

-Joyeux anniversaire, iwish you que de joie et hapinesse,et je te dis encore une fois happy birthdy à tes 100ans .

Joyeux anniversaire, je te souhaite que de joie et du bonheur, et je te dis encore une fois Joyeux anniversaire à tes 100ans.

On voit qu'il existe deux langue dans cette phrase : la langue anglaise (Iwish you , ,hapinese,happy birthdy) et la langue française :(Joyeux anniversaire, que de joie, je te dis encore une fois, à tes 100ans) c'est un mélange de langue résultant d'un contact de langues

français/anglais. Au milieu du discours on coupe le discours par une phrase d'autre langue c'est une internonce extra phrastique.

A partir de ces commentaires nous avons remarqué que les internautes algériens utilisent un mélange de langues française et anglaise dans un même passage, c'est un nouveau phénomène langagier qui montre la créativité chez les jeunes algériens.

III -4-4- Le multilinguisme:

commentaire	La langue	signification
La palaya	Espagnol	La plage
Guzel <3	Turque	Belle
Sumer beach	Anglais	
Assgsse à megass	Tamazight	Bonne année
	Arabe standard	
Wa9ila dkhalna 7na rattrapage lala ?	Arabe dialecte	Je pense que nous allons faire le rattrapage non ?
Tellement vrai	Français	/
نعم Oui Yes Si Sim	Arabe standard/ Français/ Anglais/ Italien/ Portugais.	Oui
ابدا Jamais Jamás Never	Arabe standard Français Espagnol Anglais	Jamais
Tchfaa m3a teacher la folle	Arabe dialecte /anglais /français.	Tu souviens avec la folle enseignante

Exemple n°1 :

- summer Beach = langue anglaise

Exemplen°2 :

-la playa = langue espagnole

Exemple n°3 :

-نعم = langue Arabe standard / Français/Anglais / Italien / Portugais.

Oui

Yes

Si

Sim

Exemple n°4 :

ابدا = Arabe standard / Français / Espagnol / Anglais .

Jamais

Jamas

Never

Dans ces commentaires on constate l'existence de plusieurs langues, chaque commentaire s'écrit dans une langue précise : (summer Beach: langue anglaise) , (la playa :langue espagnol)...etc. On constate aussi l'existence de plusieurs langue dans un seul commentaire. D'après ces commentaires on observe que les internautes utilisent plusieurs langues pour montrer leurs capacités langagières, leur identité comme leurs spécialités d'études et le paysage linguistique de leur pays.

Conclusion :

D'après l'analyse de chaque commentaire on constate une existence d'une richesse linguistique et une créativité lexicale chez les jeunes algériens sur le réseau social Facebook ,cette créativité est considéré comme un résultat des pratiques langagières des facebokeur car il ont créé des nouveaux mots qui n'existe pas avant, ils ont emprunté des mots d'autres langues étrangères et ils ont créé une nouvelle écriture comme l'abréviation et le verlan ...etc., on constate aussi l'utilisation des émoticônes pour mieux exprimer leurs pensées et

sentiments grâce à l'indépendance linguistique qu'ils ont trouvé dans le réseau social Facebook ,ainsi on constate des nouvelles formes d'écriture et des nouveaux procédés langagiers comme le néologisme ,l'emprunt et le mélange des langues.

Conclusion générale

Conclusion :

Au cours de cette recherche, nous avons dit que l'Algérie est un pays plurilingue où coexistent plusieurs langues, l'Arabe ,berbère ,français et l'anglais ,cette situation linguistique a favorisé la naissance d'un phénomène langagier créé par la nouvelle génération algérienne grâce aux nouvelles technologies comme les réseaux sociaux qui offrent à leurs utilisateurs une liberté d'expression et une indépendance linguistique propre à eux.

Facebook est le premier réseau social remarquable par ces nouvelles pratiques langagières parce qu'il est le réseau social le plus utilisé chez les jeunes en Algérie, ce réseau social qui permet d'abord aux jeunes de communiquer, publier et partager leurs vie personnelle et quotidienne, puis il permet aussi aux jeunes d'exprimer leurs sentiments, pensées et critiques dans les commentaires.

Les interrogations qui nous ont poussés à effectuer cette recherche sont le résultat de plusieurs constats sur les commentaires des jeunes sur Facebook. Nous avons été attirés par de nouveaux procédés et formes langagières caractérisés par des normes spécifiques et personnelles.

Pour répondre aux questions de notre recherche qui avaient pour objet de déterminer les formes et les caractéristiques des procédés langagières comme le néologisme et l'emprunt lexical nous avons opté pour une analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des jeunes algériens sur le réseau social Facebook.

Dans notre analyse nous avons traité les différents procédés langagiers des jeunes sur Facebook, comme les néologismes. Nous avons constaté d'abord de nouveaux mots et expressions sous des formes nouvelles inventées par les jeunes qui ont des besoins langagiers.

Les jeunes internautes recourent également à l'emprunt aux langues (arabe, anglais,...etc.) pour montrer le paysage linguistique de leur pays et leurs capacités langagières.

La richesse langagière dans les commentaires des internautes créant une nouvelle façon de s'exprimer à travers le contact des langues est constamment observée.

Le mélange entre la langue française et les autres langues, cette création langagière de l'écriture bilingue est née grâce à la situation linguistique de l'Algérie.

Enfin grâce à la liberté d'expression que donne Facebook à ses utilisateurs, ces derniers ont pu créer des procédés langagiers spécifiques tels que l'abréviation pour gagner

le temps et l'utilisation des émoticônes pour exprimer leurs sentiments qu'ils ne peuvent pas exprimer par l'écriture. .

La réalisation de notre modeste travail de recherche a rencontré quelques difficultés qui méritent d'être soulignées comme l'évènement de la maladie de coronavirus, ainsi le manque des sources documentaires que nous avons besoin pour enrichir notre thème de recherche.

D'après l'analyse que nous avons fait dans notre recherche sur les pratiques langagières des jeunes algériens sur le réseau social Facebook ,nous avons obtenus des résultats qui ont bien confirmé et validé nos hypothèses ,en effet les procédés langagiers des internautes comme: le néologisme ,l'emprunt ,le multilinguisme , le mélange de langue ,l'abréviation et les émoticônes ont construit une créativité lexicale très importante et qui joue un rôle très nécessaire dans le langage des jeunes, elle montre leurs capacités langagières et culturelles, sachant qu'ils ont créé une nouvelles langue qui n'a pas de règle lexicale utilisé par eux avec différents procédés langagiers qui pour économiser le temps et exprimer leurs pensées plus facilement ,cette nouvelle langue crée par cette nouvelle génération est capable d'être un jour une langue officielle .

Bibliographie

1. (Ben Rabah, Mohamed, 1999, les filles contre les mères, Lidil 19, Grenoble p: 22).
2. (Sérénella , Italienne)
3. Abdelkbir Khatibi (1978, p.49)
4. Abdenbi LACHKAR, langues, cultures et médias en Méditerranée, p136
5. BEAUTIER E., Pratiques langagières, pratiques sociales. De la sociolinguistique à la sociologie du langage, Le Harmattan, Paris, 1995, p. 204 .
6. BENRABAH, M., Editions Séguier, Paris, 1999, p.09 Langue et pouvoir en Algérie.
7. Christine Lagarde (2001, p.24)
8. David Desjardins, Voir, 5 juillet 2012
9. Frédéric Dard, citation
10. Louis GUILBERT, la créativité lexicale, coll.Langue et langage, Ed .Larousse ,1975.
11. Mathery, Marinette, & De Pietro, Jean-François, 1997, La société plurilingue : utopie souhaitable ou domination acceptée ? Plurilinguisme : « contact » ou « conflit » de langues ?, Paris, le Harmattan, p. 15
12. Mohamed Dib (cité dans Caubet ,2004, p. 16)
13. Préface de Cromwell (1827).
14. QUEMADA B., Cité Par PRUVOST J., SABLAYROLLES J.F, Les néologismes, PUF., Paris, 2003, p.3.
15. Saussure (Ferdinand de), cours de linguistique général, Paris, Payot ,nouvelle Edition ,1988.p .22
16. SEBAA, R .2002.L'algérie et langue française ,l'altérité partagé .Oran : Edition Dar el Gharb.
17. Thièle .Johannes, la formation des mots en français moderne, traduction de André Clas Québec, les presses de l'université de Montréal ,1987, p.26

Articles :

Revue académique des études humaines et sociales, La variation Linguistique au Service du Plurilinguisme dans les Chroniques « Tranche de vie » et « Raina raikoum » du Quotidien d'Oran.

Dictionnaires :

Petit Robert, édition 1984

Dictionnaire de linguistique, Larousse, 1973

Dictionnaire français /français

Thèses et mémoires :

Boumedini Belkacem : la variation linguistique à travers le discours des jeunes des jeunes algériens ,Université de Maskara ,CRASC .Oran, Algérie .


Issadi Kahina ,la créativité lexicale chez les jeunes algériens sur les réseaux sociaux ,cas des commentaires et conversations sur Facebook ,Mémoire de master ,université de Bejaia ,2015.

Sitographie :

<https://web.facebook.com/Etudiant.dz.2>

Annexes

← publication de Étudiant Dz

 **Amine Bellatreche**

samedi J'aime Répondre


 **Maria Amante De Paradis**
*joyeux anniversaire ,I wish you que de joie et happinesse ,et je te dis encore une fois happy birthdy à tes 100ans

6 mois J'aime Répondre

 1

Voir les 2 réponses précédentes

 **Étudiant Dz**

 **Maria Amante De Paradis**
Oui v ben des phrases par

 Votre commentaire... 

← publication de Étudiant Dz

 **Lâ ,ā**
Nchlh khir ❤️

6 h J'aime Répondre  1

 **Thé Bād Quéúñ**
Admin 3lh mn9drch ncomonti b photo

   Photo khir t3ber 3la wach kayn f 9albi   

Repondi Repondi  

6 h J'aime Répondre

 **Cristale Noire**
نعم للدخول في سبتمبر 

6 h J'aime Répondre

Votre commentaire... 

← publication de Étudiant Dz

 **Jou Mana**
Meriam Bounib tchfaa m3a teacher la folle 

5 h J'aime Répondre

 **Rekik Nour**
     

5 h J'aime Répondre

 **Malia Narimane Ben**
Hhhhhhhhhhh

5 h J'aime Répondre

 **Asma Bouras**
Chah tstahl

5 h J'aime Répondre

Votre commentaire... 

← publication de Étudiant Dz



ChæHi NEz
Oui stp

mar. dernier J'aime

Répondre



Lily Bela
Oui

mar. dernier J'aime

Répondre 1



Ésprānzā De Vidā
انا دخلت لسيت و تليشارجيت الدروس
ايانا و من بعد فهموني 😊

mar. dernier J'aime

Répondre



Votre commentaire...



← publication de Étudiant Dz

سدي مصيخناس هههههههه

mer. J'aime Répondre 😂 1

Maria Maria SaBah Ysf 🤔...



Sul Tana
Kheli Ibir beghtah 😊

mer. J'aime Répondre 😂 1



Amina Mina
Dai Sy the best one 🥰🥰 saha
ta3kli khalini ana nahdr saha
habsi ana nahdr 🤔🤔🤔🤔🤔

Jeu. J'aime Répondre 😂 1

Afficher une réponse précédente

Amina Mina Dai Sy ah بدون...



Nāi Oūa

Votre commentaire...



← publication de Étudiant Dz

ven. J'aime Répondre



Sāb Rin
Hmbbk bl week-end mtizodosh
thdrona 3lihom krhona hytna
omwa lyoum khlina tranquille

ven. J'aime Répondre



Phø P Iæ
ها فهمونا دكا نكملوا عن بعد ولا نرجعوا
؟؟

ven. J'aime Répondre



Khə Wlā
مكانش حاجة تعبتني في حياتي قد
البروتوكول الصحي

ven. J'aime Répondre 😂 2

Votre commentaire...



← publication de Étudiant Dz



Gä Ta
Ana : 4ever 😂

Jeu. J'aime Répondre



Mari Boukhalfa
مزية مش وحدة 🤔🤔🤔🤔

mer. J'aime Répondre



Kawther Benabbas
W li 7at le groupe f spam
kifeh 😊

Jeu. J'aime Répondre



ناصر لعربي
انا ديرهم لحين اخر ههههههه

mer. J'aime Répondre

Votre commentaire...



← publication de Étudiant Dz

mer. J'aime Répondre 🍻 1



Gha Ni

ابدا

Jamais

Jamas

Never 😞😞😞😞😞

mer. J'aime Répondre 😂 1



Babine Sk

أنا لا اشتاق ما معنى الاشتياق ؟ من أين
اشتق هذا الشقيق

mer. J'aime Répondre 😂 2



Djā Zīā Yh

اشتقت اشتقت sur tt نهار الاحد
عندو بلاصة خاصة فالذاكرة تاعي 😂

mer. J'aime Répondre 👍 2

Votre commentaire...



← publication de Étudiant Dz

qui signifier pure joueur

6 mois J'aime Répondre



1

Afficher une réponse précédente



Clair de Lune .



Amine Bellatreche

You can utilise deux différents
langages en même temps

samedi J'aime Répondre



Clair de Lune Amine Bellat...



Clair de Lune

Amine Bellatreche

samedi J'aime Répondre

La sélection est sur Les plus pertinents, certains



Votre commentaire...



← publication de Étudiant Dz



İbrâhîm Bõüâgãdã
Coronaverus 🤔🤔🤔

samedi J'aime Répondre



Clair de Lune
İbrâhîm Bõüâgãdã

samedi J'aime Répondre



Zlã Tãn
Stay chez vous pour votre santé
please

samedi J'aime Répondre



Mna Ben Zlã Tãn ...

← publication de Étudiant Dz



Ines Bhr
jamais de la vie 🤔 وثقافتی العامة
وین

mar. dernier J'aime

Répondre 🤔👍 36

Afficher une réponse précédente



Ines Bhr OU Kebir مشه رانی...



Aymen Ouzlifi
انا خرجت ملقاعة قبل ما نستالم ورقة
الامتحان غي قریت السوجي قتلهم الله
يعاون 🤔🤔🤔🤔

mar. dernier J'aime

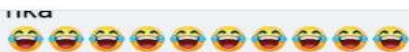
Répondre 🤔👍 27

Afficher une réponse précédente

Votre commentaire...



← publication de Étudiant Dz



1 h J'aime Répondre 😂 2



Athmane Meddour
Srh Dida negh akka meme nek
ad residigh g reyahen

31 min J'aime Répondre

Voir les 2 réponses précédentes



Clair de Lune Athmane Me...



Mi Miçha
ان شاء الله بربي

1 h J'aime Répondre



Aya Mē
ابه وعلاه لا نحي لمام برك وذيك مغرفة

Votre commentaire...



← publication de Étudiant Dz

50 min J'aime Répondre



Zemoùlii Mohamed
انا بي لايك: 😊😊😊

52 min J'aime Répondre



Lu Lu
😞😞

59 min J'aime Répondre



Hidà Yēte
😞😞😞😞

59 min J'aime Répondre



MərLēeṅ Lyṅ
احللف



Votre commentaire...



← publication de Étudiant Dz

 **Maria Amante De Paradis**
Oui ,bien sûre ,vu que je suis une citoyenne algerienne je vais deuxdouzrie .
6 mois J'aime Répondre

 **Peřlė D'ør**
et prk ns faisons le hirek alors !!!
15 min J'aime Répondre

 **Sirine Sirine**
Nn je vais vendredir 😊
1 h J'aime Répondre 1

 **Mna Ben**
😂😂😂😂

 Votre commentaire... 

← publication de Étudiant Dz

 jeu. dernier J'aime
Répondre


 **Arzak Jana**
elle était super_belle
1 h J'aime Répondre

 **Leil Làā**
Ndir m3ak Selfie
59 min J'aime Répondre

 **Sçhönen Mädchen**
Guzel ❤️
1 h J'aime Répondre


 Votre commentaire... 

← publication de Étudiant Dz


 



qui signifier *pure joueur
6 mois J'aime Répondre
❤️ 1
Afficher une réponse précédente

 **Clair de Lune** .

 **Hõüd Dă**
Assegas amegaz ❤️😏
mar. dernier J'aime
Répondre

Voir les 3 réponses précédentes

 **Étudiant Dz** .

 Votre commentaire... 

← publication de Étudiant Dz



 Vous et 2 autres personnes

 3  23 

 **Mna Ben**
Le bon momment ,holidays j'adr ❤️
1 sem. J'aime Répondre

 **Moumou Lours** Mna Ben ❤️

 **Clair de Lune**
Sumer beach 🌊🌍❤️
1 sem. J'aime Répondre

 Votre commentaire... 

